

## SYLLABUS

**1. Puni naziv nastavnog predmeta:**

Kontrastivna gramatika

**2. Skraćeni naziv nastavnog predmeta / šifra:**

(max. 20 karaktera)

**3. Ciklus studija:**

3

**4. Bodovna vrijednost ECTS:**

7

**5. Status nastavnog predmeta:** Obavezni  Izborni**6. Preduslovi za polaganje nastavnog predmeta:**

Nema posebnih preduvjeta

**7. Ograničenja pristupa:**

Nema posebnih ograničenja

**8. Trajanje / semestar:** 1 2**9. Sedmični broj kontakt sati:**

9.1. Predavanja:

3

9.2. Auditorne vježbe:

0

9.3. Laboratorijske / praktične vježbe:

0

**10. Fakultet:**

Filozofski fakultet

**11. Odsjek / Studijski program:**

Lingvistika

**12. Odgovorni nastavnik:**

prof. dr. Smilja Srdic

**13. E-mail nastavnika:**

smilja222@yahoo.com

**14. Web stranica:**

untz.ba

**15. Ciljevi nastavnog predmeta:**

Studenti će se upoznati sa osnovnim principima kontrastivne gramatike. Bit će upućeni u razlike između kontrastivne gramatike i lingvistike, razlike između langue i parole, kao i analiziranje kontrastiranih jezika.

**16. Ishodi učenja:**

Studenti moraju biti u stanju napraviti kontrastivnu analizu zadatog problema pri analiziranju dvaju jezika.

**17. Indikativni sadržaj nastavnog predmeta:**

- 1-2. Kontrastivna gramatika – razvoj i situacija
- 3-4. Polazni jezik, jezik cilj, interferencija
- 5-6. Fonetika, fonologija
- 7-8. Morfologija
- 9-10. Sintaksa
- 11-13. Leksikon. Falsche Freunde
- 14-15. Analiza grešaka

**18. Metode učenja:**

predavanja  
samostalna istraživanja

**19. Objašnjenje o provjeri znanja:**

Završni ispit se sastoji iz pismenog i usmenog dijela.  
Pismeni dio ispita se sastoji od izrade pristupnog istraživačkog rada.  
Usmeni dio ispita se sastoji iz prezentacije pristupnog rada i razgovora o glavnim pitanjima i konceptima aktueliziranim u radu.

**20. Težinski faktor provjere:**

Prisustvo i aktivnost na predavanjima - 40 bodova  
 Pristupni rad - 40 bodova  
 Usmeni dio ispita - 20 bodova

Minimum za prolaznu ocjenu je zbir od 54 kumulativna boda:

Bodovi

54-63 = 6

64-73 = 7

74-83 = 8

84-93 = 9

94-10 = 10

**21. Osnovna literatura:**

- Gerhard Nickel: Kontrastive Linguistik. In: Lexikon der germanistischen Linguistik. 2., vollständig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Hrsg. v. Hans Peter Althaus, Helmut Henne, Herbert Ernst Wiegand. Niemeyer, Tübingen 1980, Seite 633-636, Zitat Seite 633.
- Kurt Rein: Einführung in die kontrastive Linguistik. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1983,
- Reinhard Sternemann (Hrsg.): Einführung in die konfrontative Linguistik. Leipzig: Verlag Enzyklopädie 1983, 147 S., <http://d-nb.info/840089414>.
- Özlem Tekin: Grundlagen der Kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis. Tübingen: Stauffenburg 2012,

**DODATNA LITERATURA**

- Beerbom, Christiane: Modalpartikeln als Übersetzungsproblem. Eine kontrastive Studie zum Sprachenpaar Deutsch - Spanisch. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1992, S. 83ff

**22. Internet web reference:**

[http://acta.bibl.u-szeged.hu/2410/1/germanica\\_011\\_119-132.pdf](http://acta.bibl.u-szeged.hu/2410/1/germanica_011_119-132.pdf)  
[https://getd.libs.uga.edu/pdfs/finkenzeller\\_doris\\_200208\\_ma.pdf](https://getd.libs.uga.edu/pdfs/finkenzeller_doris_200208_ma.pdf)

**23. U primjeni od akademske godine:**

2019/20

**24. Usvojen na sjednici NNV/UNV:**

(max. 10 karak.)